

L 1135 'ГУСТОЙ ЖИРНЫЙ ВЕРХНИЙ СЛОЙ СВЕЖЕГО ОТСТОЯВШЕГОСЯ МОЛОКА, СЛИВКИ'

1 zma'tona	119 – 122 kaj'mak	255 s'otko šm'etana	353 s'm'a'tana	451 'p'iđsm9tan'e	562 s'l'f'ik'i	730 s'l'f'ik'i
2 smet'na	123 kaj'mak, 'sme'tana	256 s'otka šm'itana	354 s'm'a'tanka	452 sm9'tanka	563 us'tojok, s'l'f'ik'i	731 —
3 s'metina	124 kaj'mak	257 slotka šm'etana	355 s'm'a'tana	453 sm9'tana	564 'us'toj, s'l'f'ik'i	732 – 734 s'l'f'ik'i
4 smata'n	125 kaj'mak	258 šm'etona	356 pas'tojalka	454 – 455 s'l'igky	565 – 568 s'l'f'ik'i	735 – 737
5 s'mig:tana, skar'ljup	126 'kožurec, *kaj'mak	259 s'podko šm'etana,	357 s'l'ig'ik'i, sa'lotkaja	456 v9r's'ki	569 'ustojek	738 s'l'f'ik'i
6 sme'tana	127 kaj'mak	s'podko šm'etona	s'm'e'tana	457 ver's'ok	570 s'm'e'tana	739 – 741
7 sme'tena	128 sme'tana, kaj'mak	260 s'otka šm'etana	358 s'm'a'tana	458 ver's'ky	571 us'tojek, s'l'f'ik'i (5)	742 – 743 s'l'f'ik'i,
8 sme'tana	129 kaj'mak	261 s'otka šm'etana	359 – 360 s'm'itana	459 s'l'ig'ik'i	572 – 574 s'l'f'ik'i	s'm'otana
9 sme'tena	130 kaj'mak	262 šm'etana	361 so'lotka smy'tana,	460 ver's'ok	575 s'l'ig'ik'i, s'l'f'ik'i	744 – 745 s'l'f'ik'i
10 s'mig'ejn'a, s'mig'tajn'e	131 – 134 kaj'mak	263 – 264 šmantata	ryd'ka smy'tana	461 ver's'ky, s'l'ig'ik' (r)	576 us'toj	746 s'm'itana
11 s'me'tana, skar'ljup	135 kaj'mak, sme'tana	265 šnotana	362 smia'tana	462 v9r's'ok	577 gus'toj, s'l'f'ik'i	747 – 748 s'l'ig'ik'i
12 s'mig:tana (1), skar'ljup (2)	136 – 139 kaj'mak	266 šm'etana	363 sme'tana	463 ver's'ok, s'lyuky	578 – 581 s'l'f'ik'i	749 – 753 s'l'f'ik'i
13 s'mig:tana	140 'koža	267 slotka šm'etana	364 s'm'a'tana	464 v9r's'ok	582 us'toj, s'l'f'ik'i	754 s'n'im'ik'i
14 smig:tana	141 ku'zička	268 šm'itanka	365 s'm'a'tana sa'lotka	465 sme'tanka, so'lotka	583 s'l'f'ik'i, us'tojok	755
15 s'me'tana	142 kaj'mak	269 s'otko šm'otana	366 – 367 s'm'a'tana	sme'tanka	584 – 585 s'l'f'ik'i	756 s'l'f'ik'i
16 smig:tana	143 kaj'ma:k	270 šm'etana	368 s'm'a'tana	466 verxny'na	586 s'l'f'ik'i, us'tojek	757 s'l'f'ik'i
17 'vrjje	144 kaj'mak	271 šm'etanka	369 s'm'itana	467 verxny'na, vyrxny'na	587 – 590 s'l'f'ik'i	758 yus'tej
18 'va:rxje, 'ra:m (r)	145 kaj'mak	272 šm'etanka s'otka	370 v'ar's'ok	468 'pamolotka	591 s'l'ig'ik'i	759 s'l'f'ik'i
19 s'mjetana	146 pi:xoc	273 s'otka šm'etana	371 s'm'itana, v'ar's'ok,	469 su'tuha, verxny'na	592 s'l'ig'ik'i, sus'tojk'i	760 s'l'ig'ik'i
20 me:zdra, 'vrjje	146a 'verričica	274 s'otka šmetana	v'erx	470 smy'tana	593 s'l'ig'ik'i (pass.)	761 s'm'e'tanka
21	147 sme'tana	275 šm'etana	372 sme'tana so'lotka	471 sm9'tana	596 s'l'f'ika	762 s'm'e'tana
22 ri:tki skoru:p	147a 'va:ričie	276 slotka šm'etana	373 ver's'ky	472 s'tarka	597 s'l'f'ik'i	763 sm'itana, sm'e'tana,
23 s'korub, e'v'e: do	148 sm'ot'na	277 s'otka šm'etana	374 verx, sm'a'tana so'lotka	473 sm9'tana	598 sm'e'tana, s'l'f'ik'i	s'l'f'ik'i
mle'ku	148a sme'tana	278 šm'etana	375 s'm'e'tana	474 vyr's'ky	600 us'toj, s'l'f'ik'i	764 s'l'f'ik'i
24 – 25 —	149 'varrie m'le:jko	279 s'otko šm'etana	376 v'ar's'ečak, sa'lotka	475 s'l'ig'ik'i, smy'tana	601	765 sm'a'tana
26 šk'ljup	150 kaj'mak	280 šm'etana	s'm'a'tanka	476 ver's'ky, °s'l'ig'ik' (r)	602 – 603 us'toj	767
27 'vrja	151 smet'anka	281 šm'etana, šm'itana	377 s'l'ig'ik'i	477 ver's'ok	604 – 607 s'l'f'ik'i	768 – 769 s'l'f'ik'i
28 'vrja	152 kaj'mak, kaj'mak	282 s'otka šm'etana	378 s'm'a'tana	478 sm9'tana	608 sm'e'tana	770 s'm'a'tana
29 vja:rnja	153 'verrič	283 šm'etana, šm'etula (3)	379 v'er'x	479 s'lyuky	609 s'l'f'ik'i	771 v'er'x
30 'vrje	154 smata:njka	284 s'otka šm'etana	380 z'l'ig'ik'i, v'er'x	480 v9r's'ky	610 us'tojok	772 – 773 s'l'ig'ik'i
31 'vrhne	155 smotana (6*)	285 šmetana	381 v'ar's'ok	481 v9r's'ok	611 s'l'f'ik'i	774 s'l'ig'ik'i, s'l'f'ik'i
32 m'rena, 'vrje	156 smetanjka	286 slotka šm'etana	382 vyr's'ok	482 vyr's'ok	612 sm'e'tana, s'l'f'ik'i	775 s'l'f'ik'i
33 —	167 sme'tana	287 šm'etana	383 ver's'ok	483 – 484 verxny'na	613 s'l'f'ik'i	776 s'l'f'ik'i
34	168 sme'tana	288 šm'etanka	384 poštojalka	485 sme'tana	614 s'l'f'ik'i	777 sm'itana, s'l'f'ik'i (r)
35 vrja	169 sme'tana	289 s'otka šm'etanjka	385 – 386 s'm'e'tana	486 s'p9ik'i	615 —	778 – 779 s'l'f'ik'i
36 skoru:p	171 sme'tana	290 šm'etona	387 s'm'a'tana	487 smy'tana	616 v'er's'ok	780 s'l'f'ik'i
37 s'korup	175 – 193 smetana, s'latka:	291 s'otko šm'etana	388 s'l'f'ik'i	488 sm9'tana	617 sm'e'tana, v'er's'eček,	781 s'l'f'ik'i
38 skoru:p	s'metana	292 – 293 šm'etana	389 – 390 v'er's'ok	489 smy'tana, so'lotka	s'l'f'ik'i	782 – 783 s'l'f'ik'i
39 kaj'mak	194 smetana, s'latka:	294 šm'itana	391 – 392 s'm'a'tana	smy'tana	618 us'toj, v'er's'ok,	784 sm'e'tana, s'l'f'ik'i
40 —	s'metana	295 s'otko šm'etana,	393 s'm'itana	490 sm9'tana, smy'tana	s'l'f'ik'i	785 s'l'f'ik'i, v'ar's'ečak
41 'koža	195 smetana, s'latka smetana	šm'etana	394 s'v'eža sme'tana	491 s'l'ig'ik'i, s'v'iza	619 – 620 s'l'f'ik'i	786 – 787 s'l'ig'ik'i
42 skoru:p	196 smetana, s'latka smetana	296 šm'etana	395 s'm'e'tana	sm9'tana	621 s'l'f'ik'i, us'toj	788 s'm'itana, s'l'f'ik'i
43 skorup	197 smetana, s'latka smetana	297 s'otka šm'etana	396 s'l'f'ik'i	492 sm9'tana	622 us'toj	789 sm'a'tana, s'l'f'ik'i
44 šk'rup	198 smetana, s'latka:	298 s'otka s'm'e'tana	397 – 398 v'erx, v'ar's'ok	493 – 495 v9r's'ok	623 – 627 s'l'f'ik'i	790 s'l'f'ik'i
44a s'koraj	smetana	299 smetana (r), smetanka	399 s'm'e'tana	496 – 497 sm9'tana	628 sm'otana, s'l'f'ik'i	791 sm'itana
45 kaj'mek	199 smetana, s'latka:	300 s'otka šm'etana	400 z'l'ig'ik'i	498 sm9'tana	629 us'tojok, sm'e'tana,	792 s'l'f'ik'i
46 skoru:p	s'metana	301 s'otko šm'etana	401 sm'itana, so'lotka	499 s'v'iza smy'tana	s'l'f'ik'i	793 s'm'a'tana
47 – 51 kaj'mak	200 – 201 smetana, s'latka:	302 šm'etanka	sm'itana	500 – 501 smy'tana	630	794 – 795 s'l'f'ik'i
52 kaj'mak	s'metana	303 šm'etanka, slotka	402 ver's'ok	502 v9r's'ok	631 us'tojok, s'l'f'ik'i	796
53 skorup	202 smetana, s'latka	šm'etana	403 sma'tana	503 s'l'f'ik'i	632 s'l'f'ik'i	797 v'er's'ok
54 kaj'mak	s'metana	304 šmetanka	404 smy'tana	504 v9r's'ok	633 s'l'f'ik'i	798 sm'a'tana, v'ar's'ana
55 milera:m	203 smetana, s'latko	305 šm'etana	405 sm'itana	505 ver's'ok	634 sm'e'tana	799 s'l'f'ik'i, v'ar's'ok
56 —	s'metana	306 – 307 slotka šm'etana	406 smy'tana	506 ver's'ky	635 s'l'f'ik'i	800 s'l'f'ik'i
57 – 62 kaj'mak	204 smetana, s'otka:	308 s'otko šm'etanka,	407 sm9'tana	507 sm9'tana	636 s'l'f'ik'i, pr'istoj,	801 s'l'f'ik'i
63 kaj'mak	s'metana	'šm'etana	408 su'lotka smy'tana,	508 molo'den'ka sm9'tana	us'tojok	802 – 803 s'm'itana
64	205 – 206 smetana, s'latka:	309 šm'etana slotko	s'v'iza smy'tana	509 smy'tana	637 – 644 s'l'f'ik'i	804 – 806 s'l'f'ik'i
65 —	s'metana	310 molo'do šm'etana	409 smy'tana	510 sm9'tana	645	807 s'l'f'ik'i
66 kaj'mak	207 s'otko šm'etunka	311 šm'etana, s'otka	410 molo'da sme'tana	511 v9r's'ok	646 us'toj	808
67 p'avlaka	208 myada: smetana	šm'etana	411 sme'tana, verx	512 v9r's'ky	647 – 648 s'l'f'ik'i	809 s'l'f'ik'i
68 kaj'mak	209 smetana	312 s'otko šm'etana	412 su'lotka sm'itana	513 v9r's'ok, v9r's'ky	649 – 650 s'l'f'ik'i (r)	810 s'l'f'ik'i
69 'kaj'mak	210 smota:njka	313 slotka šm'etana	413 smy'tana	514 v9r's'ko'va sm9'tana	651 us'tojok, s'l'f'ik'i	811 v'er's'ok, sm'a'tana
70 ka:j'mak	211 – 212 smata:njka	314 šm'etana slotka	414 sm9'tana	515 v9r's'ok	652 – 654 s'l'f'ik'i	812 s'l'f'ik'i
71 s'koru:p	213 smatana, smatanjka	315 slotka šm'etana	415 smy'tana	516 sm9'tana	655 us'tok, s'l'f'ik'i	813 sm'a'tana
72 kaj'mak	214 smata:njka	316 slotka šm'etana	416 sme'tana	517 s'lyuky	656 – 658 s'l'f'ik'i	814 sm'itana
73 —	215 smetanjka	317 (s'otko) šm'etanjka,	417 ver's'ok	518 sm9'tana	659 s'l'f'ik'i, us'tojek	815 s'l'f'ik'i
74 'povlaka	216 smotana	'šm'etana	418 sme'tana	519 ver's'ky	660 – 661 s'l'f'ik'i	816 sm'a'tana
75 korica, 'povlaka	217 s'latka: smotana	318 šm'etanka	419 smy'tana	520 v9r's'ky	662 s'l'f'ik'i	817 s'l'f'ik'i
76 skoru:p, p'ovlaka	218 – 220 smetana	319 šm'etana	420 smy'tanka	521 v9r's'ok	663 – 668 s'l'f'ik'i	818 s'l'f'ik'i
77 skorup	221 smatanjka	320 s'otka šm'ytana	421 smy'tana	522 – 524 sm9'tana	669	819 s'l'f'ik'i
78 p'avlaka	222 smetana, smetanjka	321 šm'etana	422 sm9'tana	523 pr'istojok	670 us'toj, s'l'f'ik'i (6)	820 – 821 s'l'f'ik'i
79 p'avlaka	223 smotana	322 slotka šm'itana	423 molo'da sm9'tana,	524 s'l'f'ik'i, s'l'f'ik'i	671 s'l'f'ik'i, sm'e'tana	822 s'l'f'ik'i
80 – 82 kaj'mak	224 s'latka: smetana	323 slotko šm'etanka	vyr's'ok	525 us'tojek, s'l'f'ik'i	526 s'l'f'ik'i, s'l'f'ik'i	823
83 'kaj'mak	225 smetana	324 šm'itana slotka	424 sme'tana	527 us'tojek, s'l'f'ik'i	672 – 675 s'l'f'ik'i	824 s'mak
84 kaj'mak	226 – 227 smetanjka	325 – 326 slotka šm'etana	425 – 426 ver's'ok	528 s'l'f'ik'i	676	825 s'l'f'ik'i
85 'kaj'mak	228 – 229 s'latka šmetanjka	327 – 329 s'm'itana	427 so'lotka smy'tana	529 sm'e'tana	677 – 685 s'l'f'ik'i	826 s'n'im'ok
86 – 87 kaj'mak	230 smetanka	330 s'l'f'ik'i	428 sme'tana	530 us'toj	686 sm'otana, s'l'f'ik'i	827 s'mak
88 'kaj'mak	231 smetanjka, verx'nina	331 pasta'jalka, sa'lotkaja	429 – 430 sme'tanka	531 s'l'f'ik'i	687 s'l'f'ik'i	828 s'l'f'ik'i
90 kožurek	232 smetanka	s'm'itana	431 sme'tana, sm9'tana,	532 s'l'f'ik' (Gpl)	688 – 690 s'l'f'ik'i	829 – 830 s'l'f'ik'i
92 – 96 kaj'mak	233 sme'tanka	332 s'm'itana, v'ar's'ok	smy'tana	533 – 535 s'l'f'ik'i	691 – 694 s'l'f'ik'i	831 v'ar's'ok
97 vrf	234 – 235 zm'etana	333 s'l'f'ik'i	432 sm9'tanka	536 šm'e'tana	695 – 701 s'l'f'ik'i	832
98 kaj'mak	236 zm'e'tana	334 s'l'f'ik'i, s'm'a'tana	433 v9r's'ok	537 us'toj	702 v'er's'ok, s'm'otana	833 – 834 s'l'f'ik'i
99 kaj'mak	237 sm'e'tana	335 s'l'f'ik'i, pr'istajk'i	434 vyr's'ok	538 – 539	703 – 707 s'l'f'ik'i	835
100 mreža	238 smetanka	336 sa'lotka sm'a'tana	435 ver's'ok, sm9'tanka	540 s'l'f'ik'i	709 s'l'f'ik'i	836 v9r's'ok
101 kaj'mak	239 – 240 šmetana	337 pasta'jalka	436 ver's'ok	541 us'toj	710 s'l'f'ik'i	837
102 mreža	241 m'olo'dno s'm'otana	338 s'm'a'tana, v'ar's'ank'i	437 sme'tana	542 us'toj, s'l'f'ik'i	711 s'l'f'ik'i	838 s'n'im'ik'i
103 – 104 kaj'mak	242 sm'ot'ana	339 s'm'a'tana	438 z'lyvak, ver's'ok	543 us'toj	712 s'l'f'ik'i	839 s'n'im'ak
105 'koža	243 s'otka sm'ojstena	340 sa'lotkaja s'm'a'tana,	439 s'm'e'tana	544 us'toj	713 s'l'f'ik'i	840 s'l'f'ik'i
106 kora	244 s'otka sm'ot'ana	s'l'f'ik'i	440 ver's'ok	545 us'tojok	714 s'l'f'ik'i	841 s'l'f'ik'i
107 – 109 'kora	245 s'otko sm'otana	341 us'tojok	441 s'lyuky, sme'tana,	546 s'l'f'ik'i	715 s'l'f'ik'i	843 sm9'tana,
110 'kaj'mak	246 šm'ytana	342 s'm'itana, v'erx	ver's'ok	547 – 548 us'toj	716 —	v9r's'ok, s'lyuky
111 kaj'mak	247 šmetana slotka	343 – 345 s'm'a'tana	442 vyr's'ok	549 s'l'f'ik' (r)	718 – 719 s'l'f'ik'i	844 s'mak, s'm'otajok
112 —	248 s'otko šmetanjka	346 s'm'a'tana (4)	443 v9r's'ok	550	720 v'er'x (7), s'l'f'ik'i (8)	s'm'otana
113 varx, vřax	249 s'otko šmetana	347 s'm'itana [sa'lotkaja]	444 z'lyuky, z'lyuky	551 s'l'f'ik'i, s'l'f'ik'i	721 – 724 s'l'f'ik'i	845 s'l'f'ik'i
113a kaj'mak	250 s'otka šm'etana	348 s'l'f'ik'i	445 – 446 ver's'ok	552 —	725 pr'istojok	846 s'm'e'tana, s'l'f'ik'i
114 kaj'mak	251 š'metana	349 s'l'f'ik'i, v'ar's'ok	447 sm9'tana, vyr's'ok	553 sm'itana, s'l'f'ik'i	726 s'l'f'ik'i	847 ver's'ok
115 kaj'mak, sme'tana	252 slotka šmetana	350 s'l'f'ik'i	448 zverxny'na	554 us'tojok	726a za'b'elka	848 v'er's'ok
116 kaj'mak	253	351 s'm'itana	449 smy'tana	555 – 557 s'l'f'ik'i	727 s'l'f'ik'i	849 ver's'ok
117 – 118 sme'tana	254 šmetanjka	352 v'er'x, v'ar's'ok	450 sme'tana	558	728 s'l'f'ik'i	850 – 851 kaj'mak
				560 s'l'f'ik'i, sm'itana	729 s'l'f'ik'i	852 – 853 kaj'mak

Примечание: 1 – на кипяченом молоке; 2 – на кипяченом молоке; 3 – уменьшительное; 4 – со свежего и кислого молока; 5 – выпаренный (устоек); 6 – верхний слой молока; 7 – с одной крышки; 8 – с нескольких крышек; *парного молока

L 1135 'ГУСТОЙ ЖИРНЫЙ ВЕРХНИЙ СЛОЙ СВЕЖЕГО ОТСТОЯВШЕГОСЯ МОЛОКА, СЛИВКИ'

слн. smetana; х. vrhnje; с. павлака, каймак; м. каймак; бг. каймак; ч. smetana; слц. (sladká) smotana; в-л. smjetana; и-л. zmjatana; п. slodka šmietana, šmietanka; бр. смятанка, вяршки; укр. вершки; р. сливки

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1. ⊖ Sь-mEt-an-a | 13. ⊖ вьгх-ьп-ьj-е |
| 2. ⊖ Sь-met-an-ъ | 14. ⊖ вьгх-ьп-in-a |
| 3. ⊖ Sь-met-an-ьk-a | 15. ⊖ Sь-liv-ьk-ъ |
| 4. ⊖ Sь-met-en-a | 16. ⊖ Sь-liv-ьk-y |
| 5. ⊖ Sь-met-on-a | 17. ⊖ U-stoj-ъ |
| 6. ⊖ Sь-met-on-ьk-a | 18. ⊖ u-stoj-ьk-ъ |
| 7. ⊖ вьгх-ъ | 19. ⊖ pri-stoj-ьk-ъ |
| 8. ⊖ вьгс-ьk-ъ | 20. ⊖ po-stoj-al-ьk-a |
| 9. ⊖ вьгс-ьk-y | 21. ⊖ SьN-jьm-ьk-ъ |
| 10. ⊖ вьгс-ьс-ьk-ъ | 22. ⊖ Sьп-jьm-ьk-y |
| 11. ⊖ вьгх-ьj-е | 23. ⊖ pa-volk-a, po-volk-a |
| 12. ⊖ вьгх-ьп-j-a | 24. ⊖ merž-a |

- | |
|---------------------|
| 25. ◆ kor-a |
| 26. ⊠ SKOR-O-M/чр-ъ |
| 27. ⊠ kož-a |
| 28. ⊠ (kajmak)-ъ |
| 29. * (šmant)-a |

Описательные конструкции:

30. ⊖ модель Adj (корень soid-) + Subst (сь-met-an-a): soid-ьk-A сь-met-an-a (сь-met-an-ьk-a, сь-met-on-ьk-a)
31. ⊖ модель Adj (корень mold-) + Subst (сь-met-an-a): mold-A (mold-en-ьk-A) сь-met-an-a
32. ⊖ модель Adj (корень svž-) + Subst (сь-met-an-a): svž-A сь-met-an-a
33. ⊖ модель Adj (другие корни) + Subst (сь-met-an-a, melk-o): med-ьп-A сь-met-an-a, вьгс-ьk-ov-A сь-met-an-a, вьгх-ьп-E melk-o, cvět-ъ do melk-u и др.

Единичные названия

- ⊖ ⊠ ⊡ ⊢ ⊣ ⊤ ⊥ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями



Лексикализованные фонетические изменения

1. S → z (л.); E → ce, ea, ea (п.); → a, o (слц.)
17. U → yu (р.)
21. N → o (р.)
26. S → š (слн.); OR-O → ra (слн.); // → j (слн., х.)

Другие знаки

- v иная словоформа
- нет искомого ответа
- отсылка к материалу

Заемствования

- 28 из тюрк. каймак
29 из нем. диал. schmant

Карту подготовила
О. Н. МОРАХОВСКАЯ